



# 聖神天主堂

## Sheng Shen (Holy Spirit) Parish

1187 Rue Michael Street, Ottawa, Ontario K1J 7T2  
Tel: (613) 747-2080 Fax: (613) 747-6115  
Web: www.ottawachinesecatholic.org



## 2016年4月份堂區通訊

Priest Moderator  
**梁增仁神父 Rev. Stephen Liang**  
stliang@rogers.com

Deacon Pastoral Coordinator  
**范浩泉執事 Deacon Peter Fan**  
peter@fan.com

Administration Team  
**羅靜如 Angelina Lo** angelina.cy.lo@gmail.com  
**莫淑蘭 Suk Lan Mok**  
**黃挺光 Bosco T.K. Wong**  
**陳淑薇 Magdalene Chan** magchan@rogers.com  
**司徒惠良 Fred Szeto** frederick.szeto@gmail.com  
**周陳淑芬 Cecilia Chow** cecechow@gmail.com  
**方李美娥 Lucille Fong** lmnfong@rogers.com  
**陳瑞朝 David Chan** davidchan2233@gmail.com  
**蔡蕾 Cai Lei** ease4.0123@gmail.com

**主日感恩祭 Sunday Mass**  
星期日上午十一時半 Sunday 11:30am

**成人慕道 Rite of Christians Initiation of Adults (RCIA)**  
(粵語, 國語, 英語)  
星期日上午十時半 Sunday 10:30am

**青少年活動 Children/Youth Activities**  
星期日上午十時半 Sunday 10:30am

**兒童禮儀 Children Liturgy**  
星期日上午十一時半 Sunday 11:30am

**堂區辦公時間 Parish Office Hours**  
星期二至五早上十時至中午十二時  
Tue-Fri 10:00am-12:00pm

**惠捐支票抬頭:**  
Please make all cheques payable to:  
"Sheng Shen Chinese Catholic Community"



2016.4.11  
**復活期第三主日**  
Third Sunday of Easter

"孩子們, 你們有些魚吃嗎?"  
若: 21: 5

"Children, have you caught anything to eat?"  
John 21:5



2016.4.17  
**復活期第四主日**  
Fourth Sunday of Easter

"我的羊聽我的聲音, 我也認識他們, 他們也跟隨我。"  
若: 10: 27

"My sheep hear my voice;  
I know them, and they follow me."  
John 10:27



2016.4.24  
**復活期第五主日**  
Fifth Sunday of Easter

"我給你們一條新命令: 你們該彼此相愛; 如同我愛了你們, 你們也該照樣彼此相愛。"  
若: 13: 34-35

"As I have loved you, so you also should love one another. This is how all will know that you are my disciples, if you have love for one another." John 13:34-35

# 教宗方濟各四月份的祈禱意向 Pope Francis Prayer of Intention for April 2016

**Universal: For Small Farmers** 總意向：為農民祈禱

That small farmers may receive a just reward for their precious labor.  
願農民勞苦功高的耕耘能獲得公平的回報。

**Evangelization: For African Christians** 福傳意向：為非洲的基督徒祈禱

That Christians in Africa may give witness to love and faith in Jesus Christ amid political-religious conflicts.  
願非洲的基督徒能在政治宗教的衝突中，為基督的愛與信德作見證。

## Pastor's Easter Message

/ Fr. Stephen Liang

### Fourth Sunday of Easter, Year C (April 17) 復活期第四主日 (丙年) 17/4

The Fourth Sunday of Easter is traditionally known as "Good Shepherd Sunday" in reference to the Gospel of the day-always a passage from John chapter 10-in which Jesus describes himself as the Good Shepherd. This year the Gospel focuses on the unity of Christ and the Father, who are one in their love and care for the sheep. The other two readings focus on the sheep, emphasizing especially the diversity of the flock: "a great multitude, which no one could count, from every nation, race, people, and tongue" (Second Reading).

Christ the shepherd leads us in our journey to heaven (Collect). Today's liturgy must proclaim the whole mystery of the Good Shepherd, which is rooted in the mystery of the Trinity, and of the flock, one people of many nations and races. Since today is also the World Day of Prayer for Vocations to Church ministry, the community would do well to pray for those who embody the Shepherd's care: ordained ministers, religious women and men, and lay ministers, both those currently serving and those to come. Don't forget the other "shepherds" as well: parents, health care workers, teachers, and so on.

Rev. Fr. Stephen Liang, M.D. 梁增仁神父

Pastor

正如今日若望福音第十章所載，耶穌稱自己為善牧。所以傳統上復活期第四主日被稱為善牧主日。這福音的焦點顯示出天主與基督都一致的關心及愛護羊群。其他的兩篇讀經集中描述來自不同國家，民族，語言，數目龐大數之不盡的羊群。

基督善牧引領我們進入天國之道。今日的禮儀宣告善牧的奧積，一個源於天主聖三與各國家民族合一羊群的奧積。由於今天同時是普世教會聖召祈禱日，團體好該為在職或將投身照顧羊群的神職人員，平信徒等善牧祈禱，亦切勿忘記為父母，醫療工作者及教師等“善牧”禱告。

為響應環保及節省印刷開支，堂區現用電郵發放每月的通訊。教友如欲索閱印製的堂區通訊，可向堂區辦事處聯絡。

To be environmentally friendly and to minimize our printing cost, our parish will distribute the monthly bulletin electronically from now on. Parishioners wishing to get the hard copy bulletin should approach the Parish Office.

所有聖事禮儀的諮詢，特別是殯葬，結婚或嬰孩洗禮等禮儀，首先要直接與梁增仁神父或范浩泉執事聯絡及會面後才可訂定舉行日期。會面時，自會解釋禮儀程序及其他資料。

All Sacramental requests, especially funeral, wedding and infant baptism, must first book an appointment with Fr. Stephen Liang or Deacon Peter Fan before any decision be made on the date of the event. They will be briefed about procedures and requirement in the interview with either Fr. Liang or Deacon Fan.

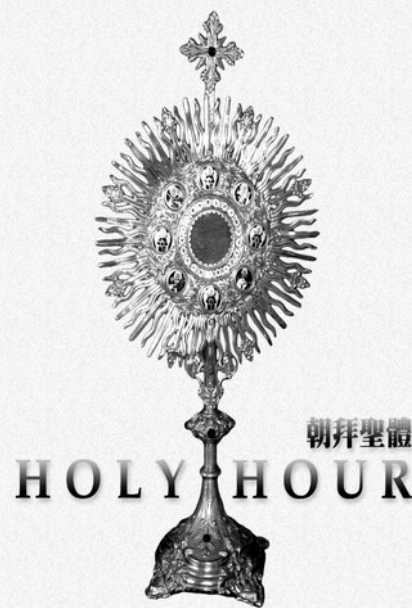
此通訊只刊登堂區主辦的活動及有關資料。內容由行政事務管理決定。

All material that is submitted for publication in the bulletin must be parish-sponsored activities. The publication of such material is at the discretion of the Administration.

堂區現推出“奉獻彌撒咭”給教友選擇以“奉獻彌撒”方式向亡者家人或親友致悼念/為亡者靈魂安息祈禱/感恩用途。此方法與目前奉獻彌撒沒有改變，教友仍舊向堂區辦事處登記日期奉獻彌撒。(每份奉獻彌撒收費 \$15.00)，而堂區辦事處會隨後以奉獻彌撒咭通知被奉獻彌撒者及其家人有關日期等事宜。

請各小組協調人及教友注意，每主日堂區報告及奉獻彌撒通知截止時間改為逢星期三中午十二時。

成人慕道—普通話與粵語的成人慕道每星期日上午十時三十分在神父宿舍進行。查詢可與范執事或范神父聯絡。



二零一六年四月 April 2016

4月16日(星期六) | 下午一時三十分  
April 16, 2016 (Saturday) | 1:30PM

Like us on Facebook

[www.facebook.com/pages/Sheng-Shen-Catholic-Parish/501505729860726](http://www.facebook.com/pages/Sheng-Shen-Catholic-Parish/501505729860726)



### Archbishop's Prendergast's Easter Message 2016

Dear brothers and sisters in Christ,

Images of the Passion of Jesus have an extraordinary hold on our imaginations. Faith tells us why this is so: we can identify the sufferings of our loved ones and our own with his. Just as Jesus carried his Cross, so we carry ours.

The message of Easter - of the resurrection of Jesus - takes us beyond the Cross to the joy and hope that come from knowing the Risen Lord. God moves us to marvel at the love Our Lord had for the entire world as he gave himself out of love to redeem sinners.

In our Easter faith, Jesus goes forth to encounter his disciples and every man, woman and child throughout the ages, including our own. He comes and shares with us his joy, peace, the Holy Spirit and the special gift of himself "in the breaking of the bread" - in Holy Communion. With this in mind, we reread this Easter how Jesus revealed himself to the disciples in so many touching ways.

All the resurrection accounts hint at the reversal of the tragedy of Jesus' death. In Luke's account the message of the angels takes on a challenging tone, "why do you look for the living among the dead?" There is an incompatibility now between Jesus and death. He shares eternal life with God and offers it to those who believe.

Jesus commissions Mary as the "apostle (the one sent) to the apostles", to bring the good news of the resurrection to the world. He asks us to do the same today.

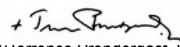
The Canadian government is working on legislation to permit euthanasia and assisted suicide. A person contemplating assisted suicide often fears physical pain, does not want to be a burden on family or friends, recoils at the thought of being dependent on others for care and dreads the idea of dying alone.

These are genuine fears but as Catholic Christians we know that we have solutions for these anxieties grounded in our faith in Christ's Passion and Resurrection, and in reason. With accessible palliative care we can manage pain and the supportive presence and prayers of family and friends comforts and alleviates the fear of being alone for those facing their final days and hours of life.

The spiritual care of the Church and its members, ordained clergy and lay faithful, are important acts of accompaniment in life's final stages where we too can witness to the life affirming power of Christ's defeat of final death.

My wish is that in this Jubilee Year of Mercy we all experience anew the joy of Easter and discover fresh ways to share this Good News of Jesus' resurrection.

Sincerely yours in Christ,

  
Terrence Prendergast, S.J.  
Archbishop of Ottawa

### Understand Your Immune System to Prevent Cancer Naturally 瞭解如何利用免疫系統預防癌症的自然法

- High Blood Pressure
  - Heart Health
  - Cancer Control
  - Obesity
  - Better Sleep
  - Nutritional Supplements
  - Auto Immune Diseases
  - Diabetes
  - Protect Your Vision
  - Arthritis Relief
- And much more .....

### Healthy Steps to Wellness Group

"Healthy Steps to Wellness" Seminar – April 17, 2016  
by Stephen C. Wong

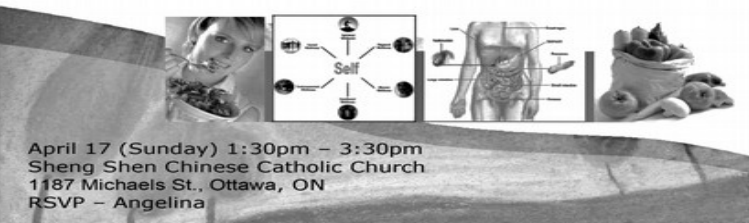
#### Understand Your Immune System to Prevent Tumours & Cancer Naturally

- Understand how our immune system defends our body against diseases
- Learn how body inflammation and acidity actually feed cancer growth
- Find out how anti-angiogenesis and angiostatin stop cancer growth
- Learn about natural options over chemotherapy or radiotherapy
- Learn three natural ways to avoid cancer and tumours

#### Improve the Immune System with Simple Double Hand Swings

- Learn why hundreds of patients are practicing double hand swings
- Learn the amazing power from this simple healing exercise

Cost: FREE



April 17 (Sunday) 1:30pm – 3:30pm  
Sheng Shen Chinese Catholic Church  
1187 Michaels St., Ottawa, ON  
RSVP – Angelina

### Link on Updating Parish Record 在線更新在堂區個人/家庭資料紀錄

教友如欲更新在堂區紀錄上的個人/家庭資料，請參閱堂區通訊或到堂區網站 [www.ottawachinesecatholic.org](http://www.ottawachinesecatholic.org) 作連線更新 <https://goo.gl/pKEV0g>

Parishioners who wish to update their personal registration at the parish office, please use the update link (<https://goo.gl/pKEV0g>) in parish's monthly bulletin or parish's website at [www.ottawachinesecatholic.org](http://www.ottawachinesecatholic.org)



### 3.13 Pastoral Council Meeting chaired by Lily Li, Mandarin-speaking Co-Chair



### 近期活動點滴

#### 3/3 四旬期團體悔罪修和/告解禮儀



#### 6/3 & 20/3 聖物部展售



#### 3/3 Fund Raising by Youth



#### 6/3 Second EV Convert Presentation by Youth



#### 13 / 3 Third Scrutiny 第三次考核禮







Mass of Thanksgiving

## DIOCESAN ANNUAL WEDDING ANNIVERSARY CELEBRATION

### 結婚週年紀念感恩祭 渥太華教區舉辦

日期：2016年5月1日(星期日)

時間：2:30 p.m.

地點：主教座堂Notre Dame Cathedral

報名：請與聖神天主堂區辦事處聯絡

截止日期：4月20日

#### 歡送李紅 / 王振寧

#### Farewell to Li Hong

3月27日下午，正值復活節，30多位教友及教外的朋友齊聚禮堂，歡渡復活節，為我們的姐妹李紅送行及慶祝兩個小兄弟領洗獲得新生。

聚會由兩位主持人充滿感情的送別詩句中拉開了序幕，幾位教友相繼表達了主內兄弟姐妹的依依惜別之情，情深意切。在池神父的祈禱下，隨後大家開始涮火鍋，這是禮堂第一次以這樣新穎的形式聚餐，場面非常熱烈，七個鍋子一字排開，像一條龍一樣，大家各取所愛的食材，盡情享受天主賜予我們的食物！我們的小天使——孩子們在祥和的氣氛中異常歡樂！

我們相信這不是一次簡單的聚會，而是兄弟姐妹在主內的一次靈魂交集，感謝天主賜給我們的特別恩寵！



## Diocesan Message on Assisted Suicide and Euthanasia

### 教區對輔助自殺與安樂死的指引

In light of the recommendations by the Parliamentary Committee on the subject of euthanasia and assisted suicide, please see Archbishop Prendergast's message on this subject, especially on church's teaching on spiritual (and physical) well-being.

It is a critical moment in time for the voice of the Church to be heard on these issues. Please send letters to our Prime Minister, Minister of Justice, Minister of Health and your own region's Member of Parliament to raise your concern.

Sample letter and mailing address list can be obtained from the Parish Office for your use, and no stamp is required for the mailing.

有關國會正在議論有關安樂死/輔助自殺的立法案，主教給教友的規勸，提示了教會從宗教及倫理道德的觀點，並不能接納由醫生以安樂死/輔助自殺的方式，終止末期病患者/嚴重殘障人士/耆老者的生命為唯一替這些脆弱社群解脫痛苦/無助的途徑。法律本該維護生命，而不是以生命無價值/無意義而剝奪生命的權利與尊嚴。

主教呼籲教友向加拿大的總理，律政司，醫療衛生司及你居住地區的議員致申訴信件，反映對此議案的關注。如欲索取信件的樣本及郵寄地址，可在教堂門口索取或與堂區辦事處聯絡。不需貼上郵票。



#### A Pastoral Exhortation on Euthanasia and Assisted Suicide (to be read at Lord's Day Masses on March 5-6, 2016)

Dear brothers and sisters in Christ:

On February 6, 2015, the Supreme Court of Canada redefined medical ethics by striking down Canada's Criminal Code prohibition of assisted suicide. This decision causes concern because authorities could interpret the subjective language of the Court decision to allow euthanasia, with few or no constraints. The result? Society would abandon people at their most vulnerable stage, rather than provide proper medical care for their suffering and need. This is precisely how the Parliamentary Committee, which recently published its recommendations on February 25, viewed the Supreme Court decision.

From not only a Catholic perspective but any rational perspective, the intentional, willful act of killing oneself or another human being is clearly morally wrong. How can a just society permit the state-sanctioned taking of lives by our physicians? When any life is vulnerable and can be taken at will, the dignity of all lives is seriously eroded. Respect for all human life in our society is jeopardized.

Advocates for assisted suicide and euthanasia often raise the issue of managing severe, chronic pain. They propose terminating the patient's life as the best "medical treatment." Many people do indeed fear physical pain, but the Church teaches that patients in the final phase of terminal illness may receive whatever pain relief is required, even if, indirectly, it could shorten their life. The principle involved here is simple and clear: the goal of the medication is to ease the patient's great pain, not to hasten their death.

The *Catechism of the Catholic Church* explicitly teaches us, "whatever its motives and means, direct euthanasia consists in putting an end to the lives of handicapped, sick, or dying persons. It is morally unacceptable" (n. 2277). The right to life is not a matter for Christians only. It is a human right for all. To formally cooperate in the killing of the disabled, frail, sick, or suffering, even if motivated by a misplaced compassion, requires a prior judgement that such lives do not have value and are not worth living. But all human life has value. The law should protect all life. No one forfeits the right to life because of illness or disability.

The Catholic Church does not advocate prolonging life at any cost. Rather, the Church is guided by the principle of the quality of life that considers the *whole person* and not simply keeping the body going no matter what. As rational Catholic Christians, we ask the question in evaluating whether or not to accept life-prolonging treatment: is there a reasonable hope of benefit without excessive pain, expense, or other serious problem?

As your bishop and your brother in Christ, I exhort you to fast and pray that our parliamentarians heed our concerns. Please take part in a Novena to St. Joseph from March 10-18. Let us pray that our legislators at the national and provincial levels will protect life, especially that of the most vulnerable, and that they will respect the right of medical professionals to refuse to take part in assisted-dying.

What else can you do? Take these concerns to your Member of Parliament and Member of Provincial Parliament. You may also join or start a parish pro-life group to support the work of resisting the culture of death and nurturing the culture of life in Canada. Talk to your friends and co-workers about the grave threat to human dignity and life that assisted suicide and euthanasia pose to our most vulnerable neighbours. Explain to your children, grandchildren, friends, and associates the importance of reverencing human life that begins at conception in the womb and ends in natural death.

I encourage you to be an agent of mercy in this Jubilee Year of Mercy—"feed the hungry, give drink to the thirsty, clothe the naked, welcome the stranger, [comfort] the sick, visit the imprisoned, and bury the dead." Catholics, like all other citizens, have a right and a duty to participate in the political process of our democracy. We must act to uphold the dignity of every human life.

Take courage. Do not be afraid to stand up for the value and dignity of life. Catholic Christians have a special role to play in resisting this culture of death. I call on all Catholics to be strong supporters and proponents of the Gospel of Life. Make your voice heard.

✠ Terrence Prendergast, S.J.  
Archbishop of Ottawa

## 團體消息 Announcement

1. 教區定於四月十日(星期日)中午十二時在主教座堂為今年新領洗教友舉行感恩祭。請本堂區新領洗教友與代父母參予。
2. 三月份開始，每月逢第一個及第三個主日感恩祭後至一時半，聖物部將會展示推介聖物部的項目。教友如欲購買聖物，可在以上時間與當值義工聯絡。
3. 堂區將計劃在本年底印製 2017 堂區宗教月曆，現邀請喜歡繪畫的教友提供有宗教主題的圖畫在 2017 的堂區月曆內。有興趣參予的教友，請與堂區辦事處 / Fred Szeto / Linda Chan / Ceci Chow 聯絡。
4. 池神父持續的路加福音講座定於四月十六日(星期六)明供聖體後二時四十五分舉行。
5. 教區舉辦的結婚週年紀念感恩祭報名四月廿日截止。
6. 民歌組應 Glebe Centre Senior Centre 邀請，五月一日前往為長者慶祝母親節。如欲參予，請與 Alain Chan 聯絡。



# QUEBEC CITY HOLY DOOR

# 魁北克市 2天聖門朝聖

## PILGRIMAGE APRIL 29-30, 2016

Date: April 29-30, 2016 (Friday & Saturday)  
日期: 4月29 (週五), 4月30 (週六), 2016

### 3 CATHEDRALS VISIT:

- Trios Riviera : Our Lady of the Cape Shrine
- Notre Dame de Quebec Basilica Cathedral (Holy Door Site)
- St. Anne de Beaupre Basilica

### DAY 1 (FRIDAY)

- Pilgrimage visit at Our Lady of the Cape Shrine, Trios Riviera
- Pilgrimage at Holy Door at Notre Dame de Quebec Basilica Cathedral
- Old Quebec City tour

### DAY 2 (SATURDAY)

- Pilgrimage visit at St. Anne de Beaupre Basilica
- Visit to the Shrine, Museum, Way of the Cross, Blessings ... and mass
- Montreal China Town

To be confirm in full detail.

Price /票: (this is a rough estimated cost)

Double Occupancy (雙人房) 每位 \$199 per person

Triple Occupancy (三人房) 每位 \$170 per person

Quad Occupancy (四人房) 每位 \$155 per person

Subject to confirmation of exact cost later

(fees included tour bus, hotel. Tips for driver & meals are extra)

(費用包括旅遊巴士, 酒店, 司機小費另算, 餐食自費)



For more information and reservation, please contact **Stephen Wong (613) 440-0176**

Tickets please contact **Julianna Tse, Rosa Au Yeung, Yao Guo Yang & Cai Lei**

Seats are limited, please register as soon as possible.



## Quebec City 聖門朝聖之旅

4月29日聖神天主堂有一個2天的魁北克聖門朝聖, 觀光之遊, 一共去三個大主教堂 (其中一主教堂是聖門), 如你上次錯過渥太華主教堂聖門的機會, 這是就不要錯過了。

三個大主教堂都非常莊嚴, 漂亮, 華麗。同時又會去魁北克, 古城觀光等等, 一舉數得, 非常值得去。

二天旅遊巴+旅館的費用更是太便宜了。雖然確切價格未定, 但可保證以雙人房來算, 每人不會超過\$199。(巴士小費另算, 餐費自理)

假如你還在考慮的話, 下面是你要參加的五個理由:

1. 藉著慈悲禧年又一次聖門朝聖獲大赦
2. 同時參觀三個魁北克最華麗的主教堂
3. 遊覽魁北克古城, 購物, 美食, 風景, 文化, 歷史
4. 四月底是最佳旅遊時機, 春天氣溫, 淡季價格享受旺季待遇
5. 放下繁忙的心情起程, 帶著愉快的心情, 淨化的靈魂歸來

有關行程的詳細內容, 可查看行程安排附件。我們就等著你趕快跟你連絡人處報名。

報名截止日期 4月3日

Deadline for registration April 3



# HOLY WEEK

## 聖枝主日 Palm Sunday

# 聖週禮儀



## 聖油彌撒 Chrism Mass



聖週四主的晚餐  
Holy Thursday



聖週禮儀



Holy Week

聖週五救主受難紀念禮儀  
Good Friday



聖週六逾越節守夜禮 / Easter Vigil





## Feast of Pentecost / Novena 15/5 堂區聖神降臨瞻禮活動

堂區為準備5月份慶祝主保聖神降臨的瞻禮活動如下:

### 1. 聖神降臨九日祈禱 Novena (5月6日至14日):

禱文稍後可在教堂門口索取。

團體祈禱安排在以下時間:

- 5月8日 (星期日感恩祭後)
- 5月10日 (星期二中午)
- 5月12日 (星期四中午)
- 5月14日 (星期六祈禱會)

### 2. 堂區義工感謝日 Parish Volunteer Appreciation Day (5月15日)

- 堂區將安排午餐款待義工, 以感謝他們對堂區的奉獻與支持。

截至 2016 年

3月27日

培聖基金共籌得

As at 27 March, 2016,  
donation for Vocation  
Development Fund  
amounted to

**\$3127.60**



## 牧靈議會 Pastoral Council

陳瑞朝	David Chan (共同主席)
李利	Lily Li (共同主席)
陳利爵	Richard Chan (共同主席)
龔煥根	Bosco Kung
楊建華	Jian Hua Yang
陳華緣	Dorothy Chan
方良炎	James Fong (財務委員會代表)
羅靜如	Angelina Lo (當然委員)
李丹	Dan Li (秘書)

## 財務委員會 Finance Council

鄧鉅振	Thomas Tang (Project Manager)
方良炎	James Fong (Coordinator)
陳麗珠	Linda Chan
黃挺光	Bosco T.K. Wong
夏景榮	Jimmy Ha
黎寶珍	Katie Ng
莫淑蘭	Suk Lan Mok
羅靜如	Angelina Lo (當然委員)

## 常設委員會 Standing Commissions

### 禮儀 Liturgy

黃翠霞	Rexan Wong (Coordinator)
龔煥根	Bosco Kung (Altar Server)
陳瑞朝	David Chan (Lectors)
農李美玲	May Nung (Youth Liturgy)
李美蘭	Joyce Wong (Eucharistic Ministry)
陳育峰	Yu Feng Chen (Eucharistic Ministry)
黃金霞	Teresa Szeto (Sacristy)
羅翠貞	Helena Wong (Sacristy)
農大鈞	John Nung (Choir A)
陳瑞平	Sunny Chan (Choir B)
李美玲	Mei Ling Li
司徒惠良	Fred Szeto
陳連娣	Janet Sham
黃暉	Wei Huang
王芬芬	Louisa Wong

### 信仰培育 Christian Education

梁增仁神父	Fr. Stephen Liang (Coordinator)
范浩泉執事	Deacon Peter Fan
農大鈞	John Nung
陳志彪	Bill Chan
吳祈	Eric Wu
張彥潔	Agnes Zhang
曾鳳潔	Irene Chang
李美玲	Mei Ling Li
陳小喬	Rosa AuYeung
楊建華	Jian Hua Yang
黃健平	Dicky Wong

### 團體生活 Community Life

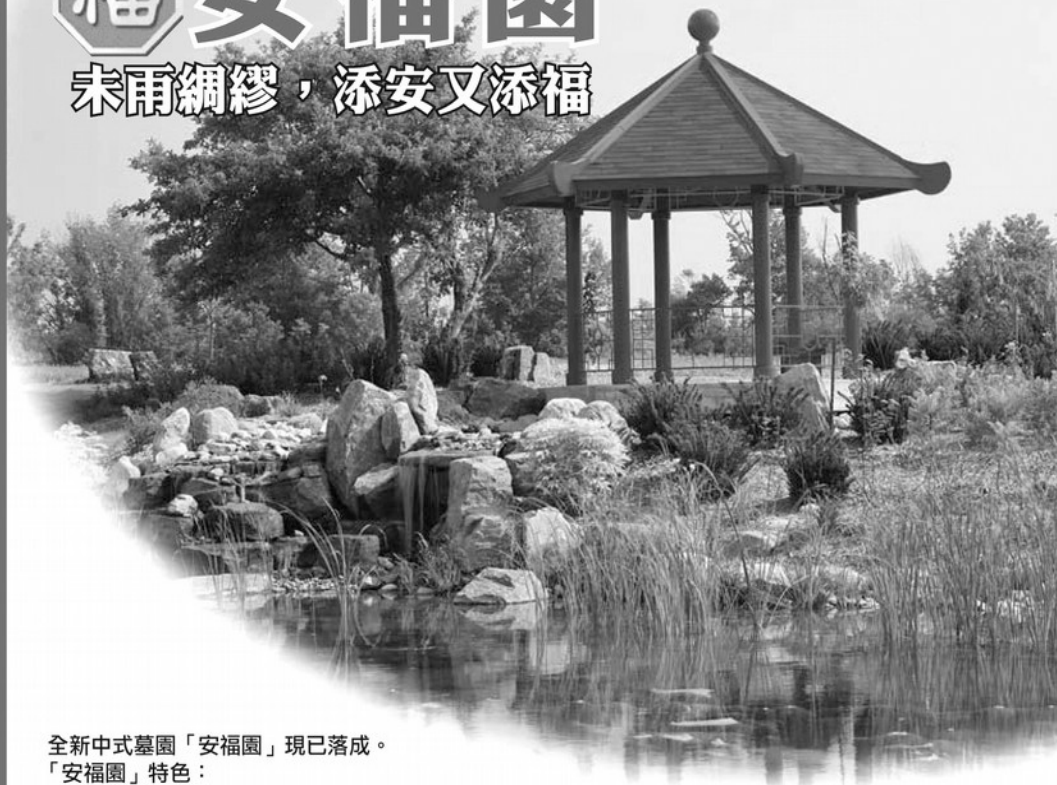
歐慧賢	Linda Au (Coordinator)
陳楚儀	Chor Yee Chan
陳淑芬	Cecilia Chan
陳小喬	Rosa AuYeung
張貴鳳	Jessica Cheung
葉敏華	Anita Cheung
黃振方	James Wong
羅翠貞	Helena Wong
夏少仁	David Xia
陳潔華	Jennifer Yeung
馮燕梅	Elizabeth Fung
傅成利	Seng Lee Foo
陳利爵	Richard Chan
林德榮	Tak Wing Lam
楊愛國	You Guo Yang
蔡蕾	Lei Cai
黎潔儀	Jie Yi Li

### 關愛 Christian Service

羅靜如	Angelina Lo (Coordinator)
劉湘貴	Gloria Kung
羅翠貞	Helena Wong
區兆樑	Raymond Au
李美玲	Mei Ling Li
李美蘭	Joyce Wong
馮燕梅	Elizabeth Fung
溫麗妮	Lai Nai Wan
王芬芬	Louisa Wong
張愛蓮	Therese Yuen
劉秀英	Christina Fan
黃金霞	Teresa Szeto
熊玉桃	Rosa Hong

# 福安福園

## 未雨綢繆, 添安又添福



全新中式墓園「安福園」現已落成。

「安福園」特色:

- 新落成大量室內及室外骨灰龕位供選擇
- 傳統土葬福地、面湖向東、風水特佳
- 設計富有中國色彩, 景色秀麗怡人
- 業權永享, 無需繳付管理費, 一勞永逸
- 交通方便, 位於Prince of Wales與Woodroffe Ave. 南端交界, 離市中心約20分鐘

### 一站式方便

一站式「殯儀接待中心」現已開放, 方便家人在本墓園舉行殯儀及接待親友。本墓園同一地點提供殯儀、傳統土葬、火化及骨灰龕位等一站式即時或預置服務, 方便無比。

### 祖先也移民

我們已移居到一個環境優美, 生活安定的加國社會。這時我們有否想到在他方已故的先人或親屬呢? 我們免費提供文件樣本, 手續諮詢, 請即來電 .....

 Capital Funeral Home & Cemetery

by Arbor Memorial

3700 Prince of Wales Drive, Nepean

613-692-3588 • www.capitalmemorial.ca

Arbor Memorial Inc.



即日妥善籌劃!

免費諮詢服務,

請致電: 24小時華語熱線

**613-276-3289**

與 Gable Fung 馮基堡聯絡



Hong Kong Style  
Chinese Restaurant



808 Somerset St. W., Ottawa, Ontario K1R 6R5 (613) 563-2422

www.cafeorient.ca

Business hours: Thurs to Tues 11 a.m. to 9:00 p.m. Closed on Wed



# Pure Power Juice Bar

Fresh Juice Everyday

Unit 9, 55 Byward Market Sq, Ottawa

613-244-7383

## 兄弟餐廳

### Brother Wu Restaurant

川粵名菜 色香味全  
馳名北京烤鴨三吃  
週末供應北方小點

1060 St. Laurant Blvd., Ottawa

Tel: (613) 745-1791 Fax: (613) 745-1878



## Palais Imperial

### 太上皇大酒樓

高級粵菜

名廚主理 精美點心  
各式小菜 天天茶市  
壽喜宴席 歡迎訂設

311-313 DALHOUSIE STREET, OTTAWA

TEL: (613) 789-6888

## YANGTZE DINING LOUNGE

### 揚子江酒家

Specializing in Cantonese Cuisine  
Licenced Under L.L.B.O.

700 Somerset St. W.  
Ottawa, Ontario K1R 6P6

For Reervations  
(613) 236-0555

Private Dining Room Available (80 persons)



## 康寧藥房 Somerset Drug Ltd.

708A Somerset St. W. Ottawa, Ont. K1R 6P6

伍焯祺 藥劑師  
精通國語、粵語、英語  
免費送藥服務

電話: (613) 234-7011 傳真: (613) 234-7026

營業時間: 星期一至五 (9:00-6:00時) 星期六 (10:00-3:00時)



## Cecilia Chow

613-325-1958  
cecechow@gmail.com

Custom handmade cards  
手製各類心意賀咭

Custom 3D cards for all occasions  
Special request images & colors  
Custom personal messages

形象, 顏色或個人訊息的  
設計, 可按顧客需要而配合



## RBC Royal Bank RBC 皇家銀行

黎寶珍  
房屋貸款經理  
Senior Mortgage Specialist



專業房屋貸款建議  
隨時隨地照顧您的所需

Need mortgage financing?  
Look no further.  
Let me make it happen.

Cell: 613 799 8266  
Email: katie.ng@rbc.com